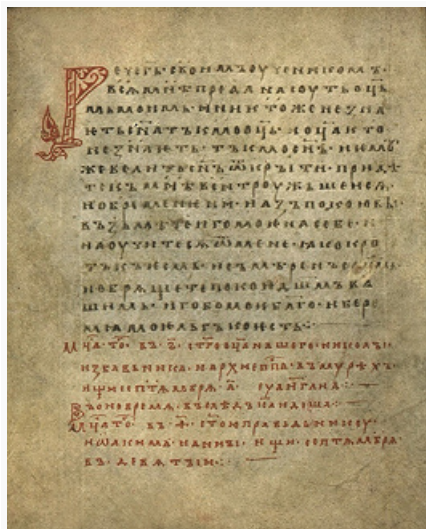


АРХАНГЕЛЬСКОЕ ЕВАНГЕЛИЕ

Авторы: А. Г. Кравецкий

АРХАНГЕЛЬСКОЕ ЕВАНГЕЛИЕ, рукописное *Евангелие* (11 в.) на *церковнославянском языке*. Представляет собой Евангелие-апракос (служебное Евангелие, содержащее отд. чтения, расположенные согласно распорядку церковного года). Первые 3 тетради рукописи утрачены, поэтому А. Е. начинается с чтения в «неделю о самаряныне», т. е. в пятое воскресенье после Пасхи, затем следуют чтения месяцесловной части.



Архангельское Евангелие 1092.

Лист 139 (оборотный).

Рукопись состоит из четырёх частей, написанных разными почерками. В конце первого почерка имеется приписка писца, где он называет себя Мичкой. В тексте второго почерка есть дата написания – 1092, которую обычно относят ко всей рукописи. Текст двух листов (под номером 177–178) представляет собой *палимпсест*; написан на *пергамене* по более древнему смытому тексту, прочитав который пока не удалось.

А. Е. было привезено в Москву из Архангельска в 1876, приобретено в 1877 моск. букинистом С. Т. Большаковым, затем продано им Румянцевскому музею (ныне РГБ), где оно и хранится.

Относясь к числу древнейших переписанных на Руси церковнослав. книг, А. Е. отразило мн. орфографич. и языковые особенности рус. извода церковнослав. языка. Так, напр., буква **ѣ** в А. Е. не встречается, **ѣ** встречается только в первом почерке, и часто её употребление является

этимологически неверным. Буква **ѣ** постоянно смешивается с **ѣ**. Многочисл. ошибки в употреблении *юсов* свидетельствуют об отсутствии в др.-рус. языке 11 в. носовых гласных. Сочетания редуцированных с плавными передаются через **ѣр**, **ѣр**, **ѣл**, **ѣл**, напр. **сѣмьрѣти**, **сѣвѣрѣнъ** и т. д. Изредка встречаются полногласные формы (берем"). Есть случаи начального **о** вместо старослав. **ю** (одинъ). На месте праслав. сочетания *dj находится **ж** (дажъ, рождства); на месте *tj изредка отмечается **ч** (хочеши).

В А. Е. встречаются следующие морфологич. особенности рус. извода церковнослав. языка: окончание **ѣ** в род. п. ед. ч. существительных с основой на *ā; формы дат. и местного падежей местоимений **тобѣ**, **собѣ**; окончания глаголов наст. времени 3-го лица ед. и мн. ч. с конечным **ѣ**: **встанѣтъ**, **боудоуть**. Т. о., церковнослав. язык А. Е. содержит большее число рус. черт, чем язык современного ему *Остромирова Евангелия*.

Первые описания А. Е. принадлежат А. Ф. Бычкову и архим. Амфилохию (Сергиевскому). Наиболее полное описание языковых и палеографич. особенностей памятника содержится в исследовании М. А. Соколовой. В 1912 Румянцевский музей предпринял фототипич. издание А. Е., воспроизводящее не только текст, но и особенности рукописной книги: отверстия в пергамене, потёртости, грязь и даже дерев. переплёт.

Литература

Лит.: Бычков А. Ф. О вновь найденном пергаменном списке евангелия // Записки Академии наук. 1877. Т. 29. Кн. 1; Амфилохий, архимандрит. Описание Евангелия 1092 г. (сличенного преимущественно с Остромировым Евангелием). М., 1877; Карский Е. Ф. Архангельское евангелие 1092 г. // Русский филологический вестник. 1913. Т. 69. № 2; Соколова М. А. К истории звуков русского языка. (Рукопись московской библиотеки им. Ленина № 1666) // Известия Академии наук по русскому языку и словесности. 1930. Т. 3. Кн. 1; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР, XI–XIII вв. М., 1984. С. 43–46; Евангелие от Иоанна в славянской традиции. СПб., 1998.